

# Dzielnica Pierwsza



## Z DZIAŁALNOŚCI RADY DZIELNICY I STARE MIASTO

### 28 kwietnia 2022 r. odbyła się XLIX sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.

#### PODCZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie wznowienia umowy społecznej pn. *Porozumienie Krakowskie – Dobre Praktyki w Zakresie Odpowiedzialnej Sprzedaży*,
- w sprawie doprecyzowania pojęcia „odpady zmieszane”,
- w sprawie przyjęcia sprawozdania z działalności Zarządu w 2021 roku.

#### ODEŚLANO DO KOMISJI ARCHITEKTURY I INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ (celem weryfikacji zastrzeżeń zawartych w uzasadnieniu) PROJEKTY UCHWAŁ:

- w sprawie nadania skwerowi przy ul. Retoryka imienia Teodora Talowskiego,
- w sprawie nadania skwerowi imienia Wojtki Belona,
- w sprawie koncepcji budowy linii tramwajowej Nowy Kleparz–plac Inwalidów.

### 19 maja 2022 r. odbyła się L sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.

#### PODCZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie podziału środków finansowych na „Obsługę Dzielnic” w 2022 roku,
- w sprawie korekty rozdzysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2022,
- w sprawie wstępnego rozdzysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2023,
- w sprawie zmiany oznakowania na placu Wolnica,
- w sprawie poprawy oznakowania przejść dla pieszych na ul. Krakowskiej,
- w sprawie zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych przy ul. Miodowej 21,
- w sprawie wyrażenia opinii do zadania w ramach inicjatywy lokalnej.

### 28 czerwca 2022 r. odbyła się LI sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.

#### PODCZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie propozycji wprowadzenia strefy legalnego spożywania alkoholu do 18% na Bulwarach Wiślanych,
- w sprawie nadania skwerowi imienia Wojtki Belona,
- w sprawie wniosku do Budżetu Miasta Krakowa na rok 2023 (remont alejek na Cmentarzu Rakowickim),
- w sprawie nadania skwerowi przy ul. Retoryka imienia Teodora Talowskiego,
- w sprawie korekty rozdzysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2022.

#### ODEŚLANO DO KOMISJI ARCHITEKTURY I INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ (celem weryfikacji zastrzeżeń zawartych w uzasadnieniu) PROJEKT UCHWAŁY w sprawie koncepcji budowy linii tramwajowej Nowy Kleparz–plac Inwalidów.

Treści uchwał dostępne są  
w sekretariacie Rady Dzielnicy I,  
ul. Rynek Kleparski 4, II p. (domofon  
50) oraz w Biuletynie Informacji  
Publicznej [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl)



Wydawca: Rada Dzielnicy I Stare Miasto  
Adres redakcji: Biuro Rady Dzielnicy I,  
Rynek Kleparski 4,  
tel. +48 12 421 41 66  
e-mail: [rada@dzielnica1.krakow.pl](mailto:rada@dzielnica1.krakow.pl)  
[www.dzielnica1.krakow.pl](http://www.dzielnica1.krakow.pl)  
Kraków 2022, ISSN 2719-4833,  
Numer 3-4 (296-297)

Nakład: 10 000 egzemplarzy.  
Autorzy tekstów i fotografii nie otrzymują  
honorariów.  
Redaktor naczelny: Tomasz Daros  
Redaktor prowadząca: Marta Chlanda  
Redakcja techniczna: DoLasu | Pracownia Graficzna  
Druk: Wydawnictwo TRIADA Wojciech Wichler  
Będzin 42-500, ul. Sielecka 61



fot. Barbara Radziszewska

## DZIEŃ OTWARTY MAGISTRATU W SMO CZYM EKOKLIMACIE



Wiele atrakcji czekało na krakowian podczas 20. Dnia Otwartego Magistratu. Wydarzenie połączyło dwa istotne dla naszego miasta tematy: obchody jubileuszu 50-lecia rzeźby Smoka Wawelskiego autorstwa Bronisława Chromego oraz przeciwdziałanie zmianom klimatycznym. A wszystko to w lekkim, ale edukacyjnym tonie, w myśl zasady: nauka przez zabawę.

Nasza dzielnica, we współpracy z Dzielnicą VII Zwierzyniec, przygotowała smocze warsztaty dla najmłodszych oraz spaceru szlakiem krakowskich smoków. Mieszkańcy mogli spotkać się z nami na stoisku promocyjnym, otrzymać bezpłatne egzemplarze naszego pisma i dzielnicowe gadżety. Spotkaniom i rozmowom nie było końca. Do zobaczenia za rok!

Marta Chlanda

## „KRAKÓW NA OKRĄGŁO”, CZYLI NA NOWO ODKRYWAMY KRAKÓW I OKOLICE

Bezpłatne spacery z przewodnikami po Starym Mieście w ostatnich latach cieszyły się ogromnym zainteresowaniem krakowian. Dzięki nim mogli poznać tę część miasta m.in. pod względem historycznym, literackim, malarskim i kulinarnym. Dlatego w tym roku postanowiłem poszerzyć inicjatywę – wędrowki (za symboliczną złotówkę) odbywają się także poza granicami Krakowa.

Tegoroczny cykl spacerów trwa od maja i zakończy się w październiku. Uczestnikom w ich małych podróżach towarzyszą przewodnicy pasjonaci – wybitni specjaliści w swoich dziedzinach. Każdy, kto bierze udział w projekcie, ma okazję zobaczyć Kraków i jego okolice z całkiem innej strony. Przewodnicy zbaczają z utartych szlaków i prezentują mało znane historie, miejsca, postaci, detale architektoniczne. Dzięki temu można poznać wiele ciekawostek i odkryć mało znane albo zupełnie nieznane zakątki miasta.

Podążaliśmy już m.in. śladami słynnych krakowian, tropem miejskich kawiarni, mostów, drukarni oraz zwierząt. Odwiedziliśmy ogrody wawelskie, doświadczyliśmy połączenia kultur i światów różnych dzielnic, skupialiśmy się na budynkach, rzeźbach, ulicach. Z naszej oferty mogą korzystać nie tylko dorośli – wiele spacerów zostało przygotowanych specjalnie



z myślą o dzieciach, jak choćby interaktywny *Kraków na wesoło* oraz *Smok i inni mieszkańcy Wawelu*.

Nasze wycieczki wychodzą także poza Kraków. W maju wybraliśmy się do Ojcowa i Pieskowej Skały w Dolinie Prądnika – to jedno z najbardziej atrakcyjnych terenów turystycznych w Polsce. Niebawem zobaczymy zamek w Niepołomicach oraz Młodzieżowe Obserwatorium Astronomiczne i odwiedzimy najstarsze w Polsce opactwo siostr Benedyktyn w Staniątkach.

W maju i czerwcu odbyło się 31 tematycznych spacerów. Na lipiec zaplanowanych jest 27 wycieczek.

Zachęcam do śledzenia informacji o tematach kolejnych wędrowek oraz do udziału w projekcie. Na pewno każdy znajdzie coś interesującego dla siebie.

Szczegółowy harmonogram oraz informacje o spacerach można znaleźć na stronie [www.tomaszdaros.com](http://www.tomaszdaros.com).

### W A Ż N E !

- Liczba uczestników każdego spaceru jest ograniczona.
- Bilety w cenie 1 zł do nabycia w Krakowskim Forum Kultury przy ul. Mikołajskiej 2 i na [www.bilety.krakowskieforum.pl/MSI/mvc/pl](http://www.bilety.krakowskieforum.pl/MSI/mvc/pl), a także w dniu spaceru w miejscu zbiórki 15 minut przed rozpoczęciem spaceru (płatność gotówką).
- Istnieje możliwość zarezerwowania miejsca na wybrany spacer (telefonicznie pod numerem 12 422 08 14 w. 26 w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00–16.00). Zarezerwowany bilet należy kupić najpóźniej 15 minut przed rozpoczęciem spaceru w miejscu zbiórki (płatność gotówką).

Tomasz Daros  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy I Stare Miasto



## 21. WIELKA PARADA SMOKÓW w obiektywie Barbary Radziszewskiej



# 70 lat Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana

## Przegląd najważniejszych wydarzeń

**1927** – nowoczesny budynek przy ul. Krowoderskiej 8 – z pierwszą krytą pływalnią, ufundowany przez Serena Fenna – zostaje oddany w użytkowanie krakowskiemu oddziałowi polskiego stowarzyszenia Young Men's Christian Association (YMCA). Wybuch II wojny światowej przerywa działalność placówki.

**1951** – na podstawie uchwały Rady Ministrów zostaje powołany Młodzieżowy Dom Kultury podległy Wydziałowi Oświaty Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Krakowie.

**1951-52** – pomieszczenia MDK zostają gruntownie przebudowane.

**1952** – faktyczne przejście MDK im. dr. H. Jordana przez władze oświatowe – od tej chwili placówka pozostaje w systemie edukacji narodowej. Powstają dwie filie: w Nowej Hucie i w dzielnicy Grzegórzki (z czasem stają się odrębnymi jednostkami). Wśród pierwszych pracowni są: modelarska, ślusarska, akordeonowa i fotograficzna.

**1957** – placówka otrzymuje imię doktora Henryka Jordana.

**1959** – rozpoczyna działalność kino Zuch.

**lata 60.** – MDK jest bazą zajęć stałych dla dzieci i młodzieży z całego Krakowa. Powstają nowe kierunki edukacji: samorządność uczniowska i upowszechnianie wiedzy o Krakowie. MDK staje się jedną z największych tego typu placówek w Polsce (4000 stałych uczestników zajęć).

**1972** – MDK otrzymuje status pałacu młodzieży. W 6 działkach funkcjonuje 160 kół z 3000 stałych uczestników, w imprezach bierze udział 35 000 dzieci i młodzieży.

**1973** – pracownia astronomii, jako jedyna w Polsce, organizuje wyprawę do Algierii w celu obserwacji całkowitego zaćmienia słońca.

**1975** – powstaje 100-osobowy Harcerski Zespół Pieśni i Tańca „Małe Słowianki” (działa do dziś).

**1978** – z inicjatywy prof. Jana Kulpy zawiązuje się Krakowskie Młodzieżowe Towarzystwo Przyjaciół Nauk i Sztuk (w 1993 r. patronat nad nim obejmuje UJ).

**1982** – dyrektorem placówki zostaje dr Antoni Weysenhoff – Kawaler Orderu Uśmiechu oraz laureat wielu nagród i odznaczeń – i kieruje nią do 2010 r.

**1989** – Pałac Młodzieży notuje 5000 uczestników stałych i 60 000 uczestników imprez artystycznych, edukacyjnych i sportowych.

**1991** – nazwa placówki zostaje zmieniona na Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana.

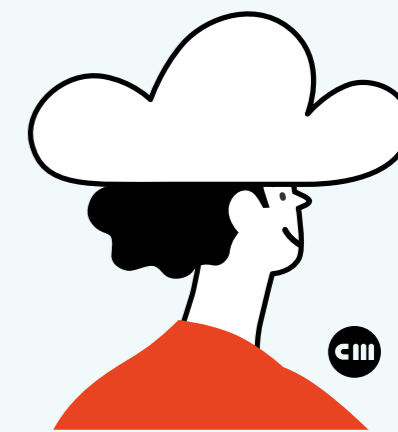
**1993** – z inicjatywy dyrektora A. Weysenhoffa powstaje Krajowa Rada Placówek Wychowania Pozaszkolnego, zrzeszająca ponad 140 młodzieżowych domów kultury, pałaców młodzieży i ognisk pracy pozaszkolnej, która w roku 2002 zostaje przekształcona w Polskie Stowarzyszenie Wychowania Pozaszkolnego im. Aleksandra Kamińskiego – organizację pozarządową pożytku publicznego. Siedzibą PSWP jest obecnie budynek CM przy ul. Krupniczej 38.

1952-2022



**Kreatywność  
jest zaraźliwa.  
Przekaż dalej!**

Albert Einstein



**Tu chodzimy z głową  
w chmurach!**

**1994** – Gmina Kraków przejmuje Centrum Młodzieży – odtąd placówka podlega organizacyjnie władzom samorządowym, a merytorycznie kuratorium oświaty, zachowując status pałacu młodzieży.

**2009** – główna siedziba Centrum zostaje przeniesiona do budynku przy ul. Krupniczej 38.

**2010** – stanowisko dyrektora placówki obejmuje Bartłomiej Kocurek.

**2014** – logotyp Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana w Krakowie zostaje zmieniony.

**2016** – zostaje utworzony Ośrodek Edukacji Obywatelskiej – filia CM – z siedzibą przy ul. Topolowej 22.

**2017** – w Gołkowicach Górnych koło Starego Sącza zostaje utworzona filia nr 2 CM im. dr. H. Jordana i działa odtąd jako Centrum Wypoczynku JordaNova, oferując 265 miejsc noclegowych.

**2022** – Centrum Młodzieży obchodzi 70-lecie działalności, pozostając największą placówką wychowania pozaszkolnego w Małopolsce.

## WYJĄTKOWY PROJEKT DLA OSÓB Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIĄ WZROKU TRWA JUŻ 10 LAT

**W tym roku mija 10 lat od pierwszych rozgrywek w ramach Krakowskiego Turnieju Strzelania Laserowego Osób Niewidomych i Słabowidzących.**

**Celem przedsięwzięcia jest łamanie stereotypów związanych z postrzeganiem osób z dysfunkcjami wzroku.**

Pomysł zawodów powstał w Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana. Turniej miał polegać na strzelaniu do tarczy z wykorzystaniem symulatora laserowego. Celowaniu towarzyszy dźwięk, a precyzyjna skala umożliwia szacowanie trafienia z dużą dokładnością.

Początkowo specjalistyczny sprzęt był wypożyczany. Jego zakup w 2017 r. umożliwił poszerzenie oferty zajęć stałych w CM o laserowe strzelectwo dźwiękowe.

Dzieci, młodzież i dorośli osiągnęli coraz lepsze wyniki. Z roku na rok rosła też liczba uczestników projektu. Taki rodzaj edukacji osób niewidomych i z wadami wzroku zwiększa ich szanse na samodzielne, niezależne i aktywne życie.

Od 2021 r. w zajęciach laserowego strzelectwa dźwiękowego (w ramach alternatywnych lekcji wychowania fizycznego) biorą udział studenci z niepełnosprawnościami z Uniwersytetu Ekonomicznego. W kwietniu tego roku zostały przeprowadzone warsztaty w ramach 14. Krakowskich Dni Integracji.

Laserowe strzelectwo dźwiękowe jest nie tylko nową formą rozrywki, ale także szansą na rozwój dla każdego uczestnika. Zapraszam do udziału również osoby widzące. Rada Dzielnicy I Stare Miasto wspiera projekt od zawsze.

Realizator projektu:

**Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana** ([www.cmjordan.krakow.pl](http://www.cmjordan.krakow.pl)).

Prowadząca zajęcia oraz koordynatorka turnieju:

**Anna Szczęśny** (nauczycielka w CM) [pozastereotypy@cmjordan.krakow.pl](mailto:pozastereotypy@cmjordan.krakow.pl).

*Tomasz Daros  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy I Stare Miasto*



## Atrakcje dla dużych i małych

**Jedną z form integracji społeczeństwa jest edukacja międzypokoleniowa. W 2021 r. zainicjowałem powstanie programu, którego celem jest zapewnienie dzieciom, dorosłym oraz seniorom nowych atrakcji i form wspólnego spędzania czasu. Chcemy, aby wszystkie grupy wiekowe były inspirowane do działania dzięki możliwości uczestniczenia w wyjazdach, promowaniu kultury i wielopokoleniowych piknikach.**

Wspólna aktywność dzieci, młodzieży, osób dorosłych i seniorów pomaga wymieniać się doświadczeniem i daje poczucie wsparcia. Widać ogromną potrzebę organizowania działań w celu zapewnienia poczucia akceptacji, uznania i bycia potrzebnym. W ramach Miejskiego Programu Integracji Międzypokoleniowej już od ponad roku odbywa się wiele bezpłatnych działań, które mają temu służyć.

Seniorzy mogą korzystać z oferty wyjazdów do miejskiego ośrodka wypoczynkowego JordaNova w Gołkowicach Górnych. Trzydniowy pobyt wypełnia wiele atrakcji, ale najbardziej cieszy uczestników możliwość odpoczynku od codziennych obowiązków, zmartwień i trosk. Dla wielu to także powrót do normalnego funkcjonowania – niektórzy z różnych przyczyn czuli się samotni i odizolowani od świata. W ośrodku organizowane są ogniska, potańcówki oraz wycieczki. Kolejne wyjazdy zostały zaplanowane na wrzesień, październik oraz listopad.

Organizowane są także jednodniowe wycieczki – w tym roku oferta skierowana jest zarówno do seniorów, jak i młodszych mieszkańców Krakowa. Uczestnicy zorganizowanego 14 lipca wyjazdu do Pszczyny mieli możliwość zwiedzenia Muzeum Zamkowego z zabawkowym parkiem krajobrazowym.

Po wakacjach planowana jest tego typu wycieczka do innej miejscowości.

Pikniki wielopokoleniowe odbywają się w różnych częściach Krakowa, aby każdy z mieszkańców mógł z nich skorzystać (ogród Centrum Młodzieży przy Krupniczej 38, Bulwar Kurlandzki, park Jordana). Piknikom towarzyszy wiele atrakcji: warsztaty (np. rękodzieła, recyklingu, kraina eksperymentów), interaktywne spektakle plenerowe, gry, zabawy i animacje (np. gra w palanta, dmuchane zjeżdżalnie, bańki mydlane, malowanie twarzy, skręcanie balonów, strzelanie z łuku) oraz koncerty. Ostatni piknik w tegorocznym sezonie letnim odbył się 3 lipca w parku Zaczarowanej Dorożki.

Nowością w tym roku był cykl *Radosne soboty*. Te przygotowane specjalnie dla dzieci atrakcje na placach zabaw odbywały się w każdą sobotę czerwca na terenie Dzielnicy I Stare Miasto (plac Sikorskiego, Smoczy Skwer, Kasztanowy Ogród Krakowian, plac Biskupi) w godz. 10.00–14.00. W programie znalazły się m.in. animacje cyrkowe, zabawa z bańkami mydlanymi oraz poczęstunek dla dzieci.

Miejski Program Integracji Międzypokoleniowej od początku spotkał się z ogromnym zainteresowaniem mieszkańców Krakowa, którzy licznie brali udział w organizowanych atrakcjach.

Zachęcam do śledzenia informacji o bieżących i nadchodzących wydarzeniach na stronie: [www.intergacjapokoleniowa.krakow.pl](http://www.intergacjapokoleniowa.krakow.pl) oraz na [www.tomaszdaros.com](http://www.tomaszdaros.com).

Realizatorem projektu jest **Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana w Krakowie** ([www.cmjordan.krakow.pl](http://www.cmjordan.krakow.pl)).

*Tomasz Daros  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy I Stare Miasto*

## KONCERTY PROMENADOWE W ALTANIE NA PLANTACH

Już po raz szósty w letnich miesiącach w Altanie na Plantach rozbrzmiewać będzie muzyka oraz zostaną zorganizowane inne wydarzenia kulturalne. To wszystko niezmiennie za sprawą Krakowskiego Forum Kultury i organizowanych przez tę instytucję Koncertów Promenadowych.

Od 1 lipca w Altanie na Plantach na skwerze Zbigniewa Wodeckiego odbywać się będą Koncerty Promenadowe. To seria koncertów i wydarzeń artystycznych dla starszych i młodszych, które – zgodnie z tradycją Promenadówek – wypełnią wszystkie wakacyjne weekendy.

W piątkowe wieczory Altana stanie się miejscem potańcówek. W soboty przed południem zostaną zorganizowane koncerty, przedstawienia i ciekawe, angażujące zabawy dla najmłodszych. W niedzielne popołudnia w Altanie odbędą się koncerty dla wszystkich, a repertuar będzie bardzo urozmaicony.

Szczegółowy program znajduje się na stronie oraz profilu KFK na Facebooku.

### TERMINY WYDARZEŃ

- **PIĄTKI, 19.00–21.30**  
– potańcówki
- **SOBOTY, 11.00**  
– koncerty i wydarzenia dla dzieci i rodzin
- **NIEDZIELE, 15.00**  
– Koncerty Promenadowe

Na wszystkie wydarzenia wstęp jest wolny. W razie złej pogody (deszcz, silny wiatr itp.) wydarzenia zostaną przeniesione do Sali Teatralnej Krakowskiego Forum Kultury (ul. Mikołajska 2 – Mały Rynek) – liczba miejsc jest ograniczona.

Regulamin dostępny jest na stronie [www.krakowskieforum.pl](http://www.krakowskieforum.pl) zakładka O nas/Regulaminy.

Aleksandra Walczyk  
Krakowskie Forum Kultury

## DBAMY O BEZPIECZEŃSTWO DZIECI NAD WODĄ



Rejs statkiem po Wiśle w malowniczej scenerii krakowskich zabytków, warsztaty pierwszej pomocy oraz symulacja resuscytacji krążeniowo-oddechowej, to tylko niektóre z punktów akcji przygotowującej najmłodszych do wakacji pn. *Bezpiecznie nad wodą*, zorganizowanej przez Straż Miejską Miasta Krakowa, we współpracy z Krakowskim Wodnym Ochotniczym Pogotowiem Ratunkowym oraz Radą Dzielnicy I Stare Miasto.

W wydarzeniu wzięło udział około 50 dzieci. W trakcie szkolenia dowiedziały się m.in. w jaki sposób udzielać pierwszej pomocy oraz jak przygotować się do egzaminu na kartę pływacką, poznały zasady bezpiecznego zachowania nad wodą, znaczenie kolorów flag i boi na kąpieliskach. Dzieci aktywnie uczestniczyły w zajęciach praktycznych na fantomie, wykorzystując przy tym przenośny defibrylator AED.

Maciej Necel  
Straż Miejska Miasta Krakowa



fotografie: Maciej Necel



foto: Szymon Kołodziej

## TURNIEJ TENISA STOŁOWEGO Z OKAZJI DNIA DZIECKA

4 czerwca 2022 r. odbył się turniej tenisa stołowego z okazji Dnia Dziecka zorganizowany przez Dzielnicę I Stare Miasto, krakowską Straż Miejską oraz Szkołę Tenisa Stołowego TOPSET.

Do turnieju zgłosiło się blisko 80 zawodniczek i zawodników, którzy zostali podzieleni na cztery kategorie:

- dziewczęta do lat 12,
- dziewczęta do lat 16,
- chłopcy do lat 12,
- chłopcy do lat 16.

W turnieju nie brakowało emocji oraz pełnych dramaturgii pojedynków. Spotkania wypełniały ciekawe akcje, a w grze można było zobaczyć zacięcie, poświęcenie oraz walkę o każdy punkt. Turniej rozgrywany był na dobrym,

wyrównanym poziomie. Wszystkim uczestnikom należą się słowa uznania za zaangażowanie oraz uczciwą sportową grę. Każdy uczestnik turnieju otrzymał słodkie przekąski, a dla sześciu najlepszych osób z każdej kategorii zostały przygotowane puchary, dyplomy oraz nagrody rzeczowe.

Wszystkim zawodnikom, rodzicom oraz opiekunom dziękujemy za liczne przybycie i zapraszamy na kolejne turnieje.

Szymon Kołodziej

**ZAJĘCIA STAŁE  
2022/2023  
DLA DZIECI  
I MŁODZIEŻY**

**7** 

LAT  
CENTRUM  
MŁODZIEŻY  
W KRAKOWIE

